

Bonjour à tous,

Je vous espère en excellente santé, ainsi que vos parents et vos proches.

Dans cet envoi, vous trouverez :

1) le corrigé des recherches sur la guerre de Troie sous la forme d'un résumé.

2) Une traduction à faire dans les conditions de la classe.

3) Le corrigé de cette traduction à consulter une fois l'exercice fait.

4) Un petit compendium (=résumé) tabulaire (=sous forme de tableau) à lire.

Le mieux est d'imprimer les deux polycopiés et de les coller.

Sinon, inscrivez soigneusement le titre de la leçon avant de faire l'exercice.

Cordialement et bon courage.

M. DUCASSE

RÉSUMÉ DE LA LÉGENDE DE LA GUERRE DE TROIE (CORRIGÉ)

Les Troyens (=Troie, en actuelle Turquie) et les Grecs se sont affrontés vers -1250. La mythologie explique ainsi l'origine de ce conflit : Pâris, un prince troyen, offrit une pomme d'or à Aphrodite qui, en échange, lui avait promis l'amour d'une grecque, Héléne de Sparte. Il se rendit donc, accompagné d'Énée, la séduisit en l'absence de son mari Ménélas, et l'emmena avec lui à Troie. Le Grec Agamemnon décida de venger l'honneur de son frère et rassembla une armée afin d'assiéger Troie et de ramener Héléne. Pour obtenir des vents favorables, il consentit même à sacrifier sa fille Iphigénie à Artémis mais la déesse lui substitua une biche. Le siège de la ville dura dix ans. Homère, un poète épique grec du huitième siècle avant J.-C., en raconte des épisodes dans *Illiade* : la colère d'Achille (Agamemnon ne voulait pas lui rendre sa captive Briséis) et son combat contre le Troyen Hector, fils du roi Priam, pour venger la mort de son ami Patrocle. Les Grecs remportèrent la guerre après un siège de dix ans, grâce à une ruse d'Ulysse : l'introduction d'un cheval de bois rempli de guerriers grecs dans Troie qui fut ensuite brûlée. Ulysse rentra à Ithaque après dix ans d'errance ; Énée s'installa en Italie et y fonda Lavinium.

LES ORIGINES TROYENNES DE ROME (TRADUCTION)

Lisez le texte latin suivant, puis traduisez-le en utilisant le vocabulaire mis à votre disposition.

Vergilius poeta miseram urbis Troiae fortunam et fugam Aeneae narravit. Nautae Graeci, postquam invaserunt Troiam, impulsu avaritia, divitias diripuerunt et praedam fecerunt. Incensi ira, urbem flammis absumpserunt. Incolas maxima cum saevitia occiderunt aut captivos abduxerunt. Feminis non pepercerunt. Sed Aeneas e patria fugit. Deae Minervae statuum abstulit. Post multas aerumnas in Italiam pervenit. Ibi Latinus rex filiam advenarum duci dedit. Ascanius urbem Albam condidit, unde venerunt Romulus Remusque. **VOCABULAIRE** *Vergilius poeta* : le poète Virgile ; *miseram* : malheureux (se rapporte à *fortunam*) ; *urbis Troiae* : la ville de Troie (génitif, complément du nom *fortunam*) ; *fortunam (COD)* : le sort ; *et* : et ; *fugam (COD)* : la fuite ; *Aeneae* : Énée (génitif, complément du nom *fugam*) ; *narravit* : raconter, P3 passé simple ; *Nautae Graeci* : les marins grecs [=expédition grecque contre Troie] ; *potquam* : après que ; *invaserunt* : envahir, à traduire par un P3 du passé antérieur ; *Troiam (COD)* : Troie ; *impulsi* : poussés (se rapporte à *nautae Graeci*) ; *avaritia* : la cupidité (à traduire avec préposition) ; *divitias (COD)* : ses richesses ; *diripuerunt* : piller, P6 passé simple ; *et* : et ; *praedam (COD)* : du butin ; *fecerunt* : faire, P6 passé simple ; *incensi* : enflammés (se rapporte à *nautae Graeci*) ; *ira* : la colère (à traduire avec préposition) ; *urbem (COD)* : la ville (de Troie) ; *flammis* : les flammes (CC moyen, à traduire avec préposition) ; *absumpserunt* : détruire, P6 passé simple ; *incolas (COD)* : ses habitants ; *maxima* : la plus grande (se rapporte à *saevitia*) ; *cum + ABL* : avec ; *saevitia (ABLATIF)* : la cruauté (CC manière, à traduire avec préposition) ; *occiderunt* : tuer, P6 passé simple ; *aut* : ou ; *captivos* : (comme) prisonniers ; *abduxerunt* : [les] emmener, P6 passé simple ; *feminis (DATIF)* : les femmes ; *non pepercerunt + DATIF* : ne pas épargner, P6 passé simple ; *sed* : mais ; *Aeneas (SUJET)* : Énée ; *e patria* : de sa patrie ; *fugit* : s'enfuir, P3 passé simple ; *deae Minervae* : la déesse Minerve (génitif, complément du nom *statuum*) ; *statuum (COD)* : la statue ; *abstulit* : emporter, P3 passé simple ; *post + ACC* : après ; *multas* : de nombreuses (se rapporte à *aerumnas*) ; *aerumnas (ACCUSATIF)* : tribulations ; *in italiam* : en Italie ; *pervenit* : parvenir, P3 passé simple ; *ibi* : là ; *Latinus rex* : le roi Latinus (=Latinus était le roi des Latins) ; *filiam (COD)* : sa fille (=elle s'appelait Lavinia) ; *advenarum* : les étrangers (génitif, complément du nom *duci*) ; *duci (DATIF)* : le chef [=il s'agit d'Énée ici] ; *dedit* : donner à, P3 passé simple ; *Ascanius* : Ascanie [=le fils d'Énée] ; *urbem Albam (COD)* : la ville d'Albe ; *condidit* : fonder, P3 passé simple ; *unde* : d'où ; *venerunt* : venir, P6 passé simple ; *Romulus Remusque* : Romulus et Rémus. » FIN.

CORRIGÉ DE LA TRADUCTION SUR LES ORIGINES TROYENNES DE ROME

Le poète Virgile raconta le sort malheureux de la ville de Troie et la fuite d'Énée. Les marins grecs, après qu'ils eurent envahi Troie, poussés par la cupidité, pillèrent ses richesses et firent du butin. Enflammés de colère, ils détruisirent complètement la ville par les flammes. Ils tuèrent ses habitants avec la plus grande cruauté ou ils les emmenèrent comme prisonniers. Ils ne épargnèrent pas les femmes. Mais Énée se enfuit de sa patrie. Il emporta la statue de la déesse Minerve. Après de nombreuses tribulations, il parvint en Italie. Là, le roi Latinus donna sa fille (=Lavinia) au roi des étrangers (=à Énée). Ascagne fonda la ville d'Albe, d'où vinrent Romulus et Rémus.

LISEZ LA PAGE SUIVANTE.

CHRONOLOGIE DE LA GUERRE DE TROIE

I. CAUSES.

1	Le troyen Pâris élit Aphrodite reine des déesses.
2	Pâris séduit la grecque Héléne de Sparte et l'enlève. Héléne est la femme du roi grec Ménélas.
3	Le roi grec Agamemnon décide d'une expédition contre Troie pour ramener Héléne à Sparte.

II. DEROULEMENT.

4	Les Grecs assiègent Troie durant neuf ans.
5	Agamemnon vole au soldat grec Achille sa captive Briséis.
6	Achille refuse désormais de combattre.
7	Son ami Patrocle est tué lors d'un combat par le troyen Hector.
8	Achille reprend les armes, venge Patrocle et tue Hector.
9	Pâris tue Achille d'une flèche lancée dans son talon.
10	Pour prendre Troie, les Grecs construisent un cheval rempli de guerriers.
11	Les Troyens, abusés, l'introduisent dans leur cité.

III. CONSEQUENCES.

12	La nuit, les guerriers grecs sortent du cheval. Troie est brûlée et pillée au bout de dix ans de siège.
13	Des Troyens s'exilent, comme Enée, dont les descendants fonderont Rome, en Italie.

